

Потапова О. В.

старший преподаватель

Степанова О.С.

старший преподаватель

Уральский Федеральный университет, г. Екатеринбург

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ БАКАЛАВРИАТА НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Современное состояние образования предполагает становление личности, обучающейся в течение всей жизни, умеющей учиться и нести ответственность за приобретенные знания, умения и навыки. В связи с этим задачей преподавателя и вуза в целом является создание условий, гарантирующих обучаемому изучение иностранного языка «в соответствии с его потребностями и на каждом этапе его развития» [1, с.12], что частично реализуется в организации самостоятельной работы студентов. Цель организации самостоятельной работы по иностранному языку у студентов бакалавриата – это совершенствование иноязычных компетенций, развитие познавательной активности, формирование интереса к постоянной работе над языком в течение всей жизни, что в конечном итоге позволит студенту реализоваться в профессиональном плане на международном уровне.

Самостоятельная работа является важнейшей составляющей освоения содержания дисциплины, подготовки к практическим занятиям и к экзамену, обеспечивающей углубленное изучение тем дисциплины, являясь неотъемлемой частью всего образовательного процесса по иностранному языку в целом. Организация самостоятельной работы по иностранному языку у студентов бакалавриата складывается из самостоятельной работы студента на практических занятиях, выполнения домашних заданий, организации автономного изучения иностранных языков, планируемого самим студентом, а также подготовки презентаций, рефератов, сообщений, проектных заданий с использованием мультимедийных средств и внеаудиторного чтения.

Самостоятельная работа студентов бакалавриата УрФУ предусматривает следующие аспекты иноязычной деятельности:

- работу с лексикой, совершенствование словарного запаса студента – бакалавра по иностранному языку с помощью пособий, разработанных кафедрой и рекомендованных преподавателем
- работу с грамматикой по пособиям и электронным контентам
- подготовка монологического и диалогического высказывания с помощью учебно – методических пособий, разработанных кафедрой и аутентичных учебников
- совершенствование навыков аудирования с использованием материалов, рекомендованных преподавателем

- написание личного письма, резюме по рекомендациям, предоставляемым преподавателем
- подготовку самостоятельного чтения, помощь в подборе литературы и консультирование по особо сложным моментам перевода осуществляется преподавателем.

Составной частью самостоятельной работы является подготовка к текущей и итоговой аттестации студентов в рамках балльно-рейтинговой системы, оправдавшей себя в УрФУ в течение ряда лет. Для подготовки к аттестациям студенты используют аутентичные учебники, электронные контенты и учебно-методические пособия, разработанные кафедрой. Для самоконтроля овладения иноязычными компетенциями в рамках подготовки к аттестации и для автономного изучения студентам предлагаются тестовые задания, снабженные ключами для самопроверки. Хорошую возможность такой проверки предоставляют аутентичные учебники, по которым работают бакалавры в УрФУ. В этих учебниках часть материала вынесена для самостоятельного изучения и снабжена готовыми тестами для самоконтроля.

Важной составляющей самостоятельной работы студентов бакалавриата на старших курсах является написание реферата на иностранном языке по научной теме, над которой работает студент в рамках научно – исследовательской деятельности. Работа над рефератом требует глубокого изучения источников, овладения разными видами чтения, реферирования и аннотирования текста на иностранном языке. Реферат студента и сообщение по теме исследования представляется студентом на научно – практической конференции. Организация самостоятельной работы студентов бакалавриата обязательно должна включать такого рода конференции, выступления на которых готовятся студентами самостоятельно при консультировании с преподавателем. Такие конференции на иностранных языках у студентов старших курсов с привлечением преподавателей других кафедр и зарубежных специалистов стали традиционными в УрФУ. Подобные конференции по современным проблемам науки проводились в департаментах истории, философии, филологии, искусствоведения и культурологии и др. Конференции позволяют студентам старших курсов приобщиться к миру науки, получить необходимый опыт участия в конференции, дискуссии, проявить свои компетенции на практике. В итоговой аттестации по дисциплине предусмотрен учет баллов за участие в конференции.

Рассмотрим другие виды самостоятельной работы, применяемые в бакалавриате УрФУ.

1. Силлабусы – почасовые учебные планы, где к каждому занятию указывается, что студент должен подготовить самостоятельно к следующему занятию [3]. Данный аспект отражен в учебных планах каждого преподавателя. Для подготовки монологического и диалогического высказывания студентам предлагается использовать методические пособия по устной речи, разработанные преподавателями кафедры. Для тренировки аудирования преподаватель рекомендует использо-

вать пособия с публикацией текстов, выносимых для аудирования, что способствует мотивированию слабых студентов к изучению иностранного языка. Домашние письменные работы контролируются преподавателем на занятиях или консультациях и сопровождаются обязательным анализом ошибок.

2. Для определения исходного уровня владения иностранным языком студентов бакалавриата следует использовать шкалу оценивания знаний, умений и навыков. Шкала оценивания представлена в документе «Единое европейское пространство высшего образования» – «Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen: lernen, lehren, beurteilen»[4, с. 35- 38]. Использование шкалы помогает студенту правильно определить свой уровень владения иноязычными компетенциями, а преподавателю – правильно спланировать работу с этим студентом и выбрать наиболее подходящий учебник.

3. Для подготовки к текущему и итоговому тестированию студенты могут пользоваться материалами и электронными контентами, имеющимися на кафедре для самопроверки. Результаты тестирования обсуждаются с преподавателем на консультациях и в режиме общения через Интернет.

4. Студентам предлагается также написание эссе и подготовка сообщений по темам страноведения и специальности. Примерные темы для написания эссе и устных монологических сообщений на 1 курсе связаны с жизнью студента, учебой в университете, свободным днем студента, увлечениями, проблемами молодежи. Во 2 семестре обсуждаемые темы связаны с Россией, со страной изучаемого языка, городами и достопримечательностями стран, родным городом студента, путешествиями и здоровым образом жизни. В 3 и 4 семестрах на передний план выходят научные интересы студента, курсовая работа, институт, департамент, кафедра и специализация студента, участие в конференции, выдающиеся ученые и их достижения, актуальные проблемы науки и отрасли знаний.

5. В качестве продукта самостоятельной работы студента по иностранному языку может рассматриваться презентация в Power- Point.

Примерные темы презентаций

1) Страна изучаемого языка: географическое положение, политическое и экономическое развитие.

2) Исторические проблемы страны изучаемого языка.

3) Проблемы молодежи.

4) Иностранцы в Англии / Германии / Франции. Проблема переселенцев.

5) Традиции и праздники в стране.

6) Влияние культуры и языка страны изучаемого языка на развитие русской культуры и русского языка.

7) Выдающиеся ученые и исторические деятели (по профилю факультета).

8) Система образования в странах изучаемого языка.

6. Подготовка к участию в конкурсах, олимпиадах по иностранному языку.

7. Внеаудиторное чтение. Обязательным компонентом самостоятельной работы студентов бакалавриата является самостоятельное чтение. Внеаудиторное чтение готовит студента к овладению навыками работы с текстами разного уровня сложности, к непрерывному образованию, к дальнейшей научно – исследовательской деятельности. Задачей преподавателя является оказание помощи студентам в подборе литературы по домашнему чтению. На начальном этапе можно рекомендовать студентам для чтения несложный текст страноведческого характера, можно начать с одинакового для всех текста. После домашней проработки текста студентами, работы с лексикой и грамматикой, преподаватель дает студентам советы по предпереводческому анализу текста, нахождению тематических, пространственно – временных, причинно – следственных и других связей в тексте. Обязательный анализ текста помогает студентам в дальнейшем избегать ошибок при работе с более сложными текстами по специальности. При дальнейшей работе над внеаудиторным чтением студентам рекомендуются газетные и журнальные статьи, Интернет – источники, научно – популярные тексты, монографии, диссертации. При выборе источника для самостоятельного чтения студенты консультируются с преподавателем, так как студент не всегда может определить свои возможности, берясь за очень сложный в лексическом и грамматическом отношении текст. На старших курсах студенты выбирают для внеаудиторного чтения тексты, необходимые для курсовых и научно – исследовательских работ. Здесь для консультирования может быть привлечен научный руководитель студента по специальности. Такое же двойное консультирование необходимо при подготовке реферата по научной теме при подготовке выступления на конференции. Работа над внеаудиторным чтением формирует у студента навыки работы с разными видами чтения, обогащает студента знанием терминологии спецтекста, готовит студента к логичному оформлению высказывания и выступлению на научной конференции, совершенствует иноязычные компетенции студента. При работе над аннотированием и реферированием текста преподаватель знакомит студентов с правилами построения реферата и аннотации. Обязательным условием успешной работы над данным видом иноязычной деятельности является опрос каждого студента на занятиях или консультациях с обязательным анализом ответа преподавателем. Аннотация или реферат на начальном этапе могут быть представлены в письменной форме преподавателю на консультации или по электронной почте для исправления ошибок и более наглядного представления недостатков студента. Консультирование такого рода оправдало себя и при организации автономной работы студентов по иностранному языку.

8. Автономное изучение иностранного языка на современном этапе должно выходить на передний план, так как именно оно способствует формированию личности, способной учиться в течение всей жизни и несущей ответственность за приобретенные знания. Студент сам определяет стратегию и тактику, выбира-

ет средства достижения целей. Роль преподавателя меняется, он превращается в сочувствующего наблюдателя, всегда готового прийти на помощь студенту.

Текущий контроль результатов самостоятельной работы проводится в течение изучения курса с целью выявления трудностей, возникающих у студентов при овладении различными видами речевой деятельности, корректировки темпа усвоения речевого материала, определения степени прогресса студентов в области иноязычных компетенций и т.д. В течение семестра проверка осуществляется как в устной, так и в письменной формах. Для устного контроля избираются такие формы как проверка способности прокомментировать и проанализировать прочитанный текст, способность адекватно понимать прослушанную информацию и выполнять задания по ней, способность проявить адекватную лингвистическую реакцию в таких формах устных заданий как ролевые игры и ситуации общения.

В качестве письменной проверки используются различного рода тесты. Такая проверка соответствует принятым мировым стандартам тестирования и является наиболее адекватной. Использование международных тестов позволяет получить более объективную и независимую оценку уровня практического владения иностранным языком студентов, а также реализовать преимущество за счет многоуровневого подхода. Тесты содержатся в зарубежных учебных пособиях, на основе которых строится обучение в бакалавриате УрФУ.

Для лучшей организации самостоятельной работы студентов рекомендуется введение языкового портфолио. Здесь студенту предлагается кроме собственного резюме ответить на следующие вопросы, связанные с самостоятельной активностью и мобильностью студента в оцениваемый период:

1. Какими иноязычными источниками Вы пользовались при подготовке внеаудиторного чтения?
2. Какие виды чтения Вы знаете?
3. Какой справочной литературой Вы пользовались?
4. Пользовались ли Вы электронным контентом? Каким?
5. Выполняли ли Вы задания по образцу или полностью самостоятельно?
6. Носила ли Ваша работа творческий характер?
7. На какую тему Вы писали доклад, реферат? Сообщите преподавателю.
8. Слушаете ли Вы аутентичную монологическую и диалогическую речь? Представьте список преподавателю.
9. Какие фильмы на иностранном языке Вы просмотрели за текущий семестр? Сообщите преподавателю.
10. Имели ли Вы возможность беседовать с носителями языка? Когда? Где? С кем?
11. Участвовали ли Вы в проектной работе? Назовите тематику и соавторов. Оцените свое участие.
12. Готовили ли Вы презентации на конференции и семинары?
13. Занимались ли Вы грамматикой иностранного языка и по каким учебникам?

14. Совершенствуете ли Вы свой словарный запас? Какими пособиями Вы пользуетесь?

15. Какие книги Вы читали на иностранном языке?

16. Владеете ли Вы приемами чтения и знаниями о видах чтения?

17. Обращаете ли Вы внимание на незнакомые слова, чтобы получить общее представление о тексте?

18. Анализируете ли Вы заглавие, структуру, иллюстрации и пытаетесь ли понять, о чем идет речь в тексте?

19. Пользуетесь ли Вы одноязычным толковым словарем или двуязычным, или тем и другим?

20. Пытаетесь ли Вы догадаться о значении незнакомых слов:

- по контексту или ситуации

- с помощью других иностранных языков или родного языка

- с помощью словообразовательных элементов

- другими способами?

21. Как Вы самостоятельно работаете с аудиотекстами? С какими текстами Вы работали?

22. В каких семинарах зарубежных ученых Вы принимали участие? С какими проблемами в иноязычном общении Вы столкнулись?

23. Принимали ли Вы участие в конкурсах и олимпиадах по иностранному языку? Оцените свое участие в этих мероприятиях.

24. Какие иноязычные компетенции Вы хотели бы улучшить в следующем семестре?

25. С каким зарубежным другом Вы переписываетесь?

26. Принимали ли Вы участие в конференции на иностранном языке? С каким докладом Вы выступали?

27. Готовили ли Вы презентации на иностранном языке? Назовите тему. Считаете ли Вы свое выступление успешным? Над чем, по Вашему мнению, Вам еще нужно работать?

28. Проанализируйте свою работу в течение семестра. Как Вы ее оцениваете?

29. Что Вы планируете в следующем семестре? Какие мероприятия на иностранном языке Вы хотели бы посетить? И т.д.

Постановка подобных вопросов помогает студентам и преподавателям оценить их деятельность и спланировать работу на будущее, ставя реальные цели для реализации. Самоанализ, проведенный студентом, не остается без внимания преподавателя, а выступает исходным пунктом для дальнейшего формирования ответственной личности, мотивированной на самообразование. Самостоятельная работа студентов бакалавриата должна оцениваться, на эту работу выделяется время на занятиях и на консультациях. Оценивание самостоятельной работы студентов бакалавриата УрФУ осуществляется по критериям балльно-рейтинговой системы вуза. На оценивание самостоятельной работы на занятии должно быть выделено достаточное количество времени, так как

именно хорошо организованный контроль самостоятельной работы студентов бакалавриата во многом способствует становлению организованной в образовательном отношении личности, способной учиться в течение всей жизни. Успешная организация самостоятельной работы студентов бакалавриата потребует более широкого внедрения в практику мультимедийных средств обучения, способствующие улучшению успеваемости студентов до 10% [2] и созданию электронных контентом вузов, более широкого использования электронной почты при общении с преподавателем в сети Интернет и Skype.

Литература

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов, тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений/ Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
2. Константинова Н.А., Михеев И.Д. Применение мультимедийных средств для активизации самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков. www.gae.ru/Успехи современного естествознания. - 2008. - №10- С.97-100
3. Мурин И.В. Отчет по проекту № 38. Разработка рекомендаций по реализации Болонского процесса в российской образовательной системе программы: Научно – методическое обеспечение функционирования и модернизации системы образования. www.bologna.spbu.ru/re500.doc
4. Trim John. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin, München, Wien, Zürich, New York, 2001. 244 S. - S. 35 -38.